



ASSEMBLÉE — 36^e SESSION

Numéro 1
18/9/07

Le Bulletin quotidien de l'OACI, qui paraît chaque jour ouvrable de l'Assemblée en début de matinée, comprend les articles suivants : programme des séances de la journée, bref résumé des travaux de la veille, calendrier des réceptions et avis d'intérêt général.

Horaire des séances : mardi 18 septembre 2007

| | | |
|--|-----------|--|
| Réunion informelle des chefs de délégation (États contractants seulement) | 9 h 45 | Salle de l'Assemblée (salles de conférences 1-2, 4 ^e étage du centre de conférences) |
| Séance plénière | 11 heures | Salle de l'Assemblée |
| Deuxième séance plénière | 15 heures | Salle de l'Assemblée |

SOINS D'URGENCE

Lundi – vendredi

9 – 17 heures

Poste 8212

Le cabinet du consultant médical est situé au quatrième étage de la tour à bureaux, bureau 4.25 (poste 8212). Une infirmière y sera de service de 9 à 17 heures pendant toute la durée de l'Assemblée. En cas d'urgence ou s'il n'est pas possible de la joindre, on pourra s'adresser au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, quatrième étage, bureau 4.35.28 (poste 8236 ou 8237), qui fera les démarches nécessaires.

Les participants qui souhaitent consulter un médecin peuvent obtenir de la direction de leur hôtel l'adresse et le numéro de téléphone d'un médecin résidant sur place ou dans le voisinage immédiat.

L'hôpital le plus proche de l'immeuble de l'OACI est le Centre universitaire de santé McGill (Hôpital Royal Victoria), tél. : (514) 934-1934.

La plupart des hôpitaux ont un service d'urgence ouvert 24 heures sur 24.

Pour obtenir une ambulance, s'adresser à un médecin ou téléphoner à *Urgences-Santé* en composant le 911.

Mesures de sécurité dans l'immeuble

Les gardiens ont pour stricte consigne de refuser l'accès des locaux de l'OACI à toute personne ne portant pas de laissez-passer. Ce laissez-passer devra être porté bien en vue, en permanence, dans les locaux de l'Organisation.

Les participants à la session de l'Assemblée recevront, au moment de leur inscription, un insigne qui leur servira de laissez-passer et leur donnera accès au Centre de conférences et à la tour à bureaux. Ces insignes devront être gardés soigneusement ; en cas de perte, les préposés à l'inscription fourniront un insigne de remplacement sur présentation des pièces d'identité appropriées.

Des insignes de couleur différente seront distribués aux personnes qui accompagnent les participants et qui souhaitent assister aux séances et aux réceptions.

Accès des délégués/visiteurs à la tour à bureaux

- 1) Les délégués qui souhaitent accéder à la tour à bureaux doivent demander un laissez-passer temporaire auprès des postes de sécurité spéciaux établis au 4^e étage du Centre de conférences ou au rez-de-chaussée à l'entrée. Pour recevoir un insigne leur donnant accès à la tour, les délégués devront remettre temporairement au gardien en poste leur insigne de participant à la réunion.
- 2) **Veillez noter que les services de sécurité ne laisseront pas un délégué sans insigne de participant entrer dans une salle de conférences.**
- 3) Pour aider les visiteurs (délégués et autres participants), il est recommandé que les délégations soumettent aux services de sécurité, par courrier électronique (security@icao.int) ou par l'entremise des délégations au siège en accédant au site **Security HQ** de l'OACI, avec copie à COS CONF sur le site de l'OACI, une liste révisée quotidiennement de tous les visiteurs qui sont attendus chaque jour dans leurs bureaux ou dans les salles de conférence. Sans cette liste, les services de sécurité sont obligés de téléphoner aux délégations avant d'accorder à un visiteur l'accès à la tour à bureaux.

Pour toutes questions, prière de s'adresser à C/COS ou BSO, au poste 8227.

Merci de votre compréhension et de votre coopération.

Réceptions

Le Secrétaire général publie la liste ci-après afin d'informer les délégations des dates des diverses réceptions prévues. N'y figurent que les réceptions qui ont été portées à la connaissance du Cabinet du Secrétaire général, pour lesquelles **la délégation invitante adressera, dans tous les cas, des invitations personnelles**, à moins d'indications contraires. Le calendrier ci-dessous est sujet à modification.

Mardi 18 septembre

Réception de la Délégation de l'Inde

Cérémonie de remise du 38^e Prix Edward Warner¹⁾

Salle de l'Assemblée

18 h – 18 h 30

Réception du Président du Conseil et du

Secrétaire général de l'OACI

Centre de conférences, 3^e et 4^e étages

18 h 30 – 20 h 30

Réception du Groupe de Représentants de l'Asie-Pacifique au

Conseil de l'OACI à Montréal

Mercredi 19 septembre

Petit déjeuner de la Délégation du Liban

Réception de la Délégation du Nigeria

Réception de la Délégation du Canada²⁾,

« Le passage international » à côté du Centre de conférences de l'OACI, rez-de-chaussée (accès par les portes coulissantes de la zone d'inscription)

18 h – 20 h

Jeudi 20 septembre

Petit déjeuner de la Délégation de l'Italie

Réception de la Délégation de l'Égypte³⁾

Réception de la Délégation de l'Indonésie

Réception de la Délégation du Singapour

Réception de la Délégation de la Tunisie

Réception de la Délégation des États-Unis d'Amérique

| | |
|-----------------------|---|
| Vendredi 21 septembre | Petit déjeuner offert par les Représentants du Groupe de pays d'Amérique Latine et des Caraïbes au Conseil de l'OACI : Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Honduras, Mexique, Pérou et Sainte-Lucie |
| | Petit déjeuner de l'Association du transport aérien international (IATA) |
| | Réception de la Délégation de l'Allemagne |
| | Réception des Délégations de l'Autriche, de la Belgique, de l'Irlande, du Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et de la Suisse |
| | Réception de la Délégation de la Malaisie |
| | Réception conjointe des Délégations de la Namibie et de l'Afrique du Sud |
| | Réception de la Délégation de l'Arabie saoudite |
| | Réception de la Délégation du Royaume-Uni |
| Samedi 22 septembre | Réception de la Délégation de la République de Corée ⁴⁾ |
| | Réception de la Délégation du Pakistan |
| | Réception de la Délégation des Émirats arabes unis |
| Dimanche 23 septembre | Réception de la Délégation de l'Indonésie |
| Lundi 24 septembre | Petit déjeuner de la Délégation de la Malaisie |
| | Réception de la Délégation du Mozambique |
| | Réception de la Délégation de la France |
| | Réception de la Délégation de la Roumanie |
| Mardi 25 septembre | Réception de NAFISAT |

Les délégations désireuses de réserver une date ou d'apporter des modifications à la liste ci-dessus sont priées de se mettre en rapport avec M^{me} Anna Mattei, au Cabinet du Secrétaire général (poste 8042).

Note : ¹⁾ Tous les membres des délégations et leurs conjoints sont cordialement invités à la cérémonie de remise du 38^e Prix Edward Warner, qui aura lieu dans la salle de l'Assemblée, au quatrième étage du centre de conférences, le mardi 18 septembre 2007 à 18 heures. La cérémonie sera suivie de la

réception du Président du Conseil et du Secrétaire général de l'OACI, qui se tiendra au centre de conférences (3^e et 4^e étages) de 18 h 30 à 20 h 30.

²⁾ Tous les participants et leurs conjoints sont invités à assister à la réception qu'offrira la Délégation du Canada le mercredi 19 septembre 2007 à 18 heures, dans « le Passage international », qui est situé à côté du Centre de conférences de l'OACI, au rez-de-chaussée (accès par les portes coulissantes de la zone d'inscription).

³⁾ Tous les participants sont invités à assister au déjeuner-buffet offert par le Gouvernement de l'Égypte le jeudi 20 septembre 2007 à 12 h 30 dans le Salon des délégués, au 3^e étage.

⁴⁾ Tous les participants sont invités à assister au déjeuner-buffet offert par le Gouvernement de la République de Corée le samedi 22 septembre 2007 à 12 h 30 dans la Grande salle de bal de l'Hôtel Delta Centre-Ville, 777 rue University.

Note : Les messages et les invitations à caractère personnel qui seront déposés au satellite de distribution pour être remis aux délégués devront porter, outre le nom du destinataire, le nom de son État ou de son organisation.

Activités sociales

L'OACI a organisé un programme d'activités à l'intention des personnes qui accompagnent les participants à l'Assemblée. Chaque participant ayant fait savoir qu'il était accompagné lors de l'inscription a reçu un exemplaire de ce programme. On peut s'en procurer d'autres au bureau d'information du premier étage.

Vous trouverez aussi, jointe au Bulletin quotidien, une **FEUILLE ROSE** intitulée «**PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE 2007**», qui récapitule toutes les activités prévues. **Ce programme sera mis à jour quotidiennement.** Nous prions donc les délégués de bien vouloir détacher cette feuille rose pour la remettre chaque jour à la personne qui les accompagne.

Veuillez noter que le **MERCREDI 19 septembre 2007**, M^{me} Meryem Chérif organise un **THÉ D'ACCUEIL** au premier étage du centre de conférences. Des invitations personnelles ont été envoyées, mais toutes les personnes qui accompagnent les participants sont les bienvenues, même si l'invitation ne leur est pas parvenue.

Zone d'information de l'OACI

À compter du mardi 18 septembre 2007, la Zone d'information A36 OACI, située dans le lobby de la salle de l'Assemblée, sera ouverte tous les jours, jusqu'au 27 septembre. Vous êtes cordialement invité à vous y arrêter.

La Zone d'information offre une occasion unique à tous les délégués de mieux connaître les travaux entrepris par le Secrétariat au nom des États contractants de l'Organisation. Les délégués pourront également y rencontrer des membres du Secrétariat à qui ils pourront poser des questions sur tous les aspects des activités de l'OACI.

18 septembre : *Direction de la coopération technique / Bureau de la planification et de la coordination mondiale*

19 septembre : *Direction du transport aérien / Sous-Direction du soutien de la mise en œuvre et du développement*

20 septembre : *Direction de la navigation aérienne / Sous-Direction des audits de sécurité et de sûreté*

21 septembre : *Direction de la navigation aérienne / Sous-Direction du soutien de la mise en œuvre et du développement*

24 septembre : *Direction de la coopération technique*

25 septembre : *Direction de la navigation aérienne / Sous-Direction des audits de sécurité et de sûreté*

26 septembre : *Direction du transport aérien / Direction de la navigation aérienne*

27 septembre : *Direction de la coopération technique*

Ordinateurs

Vingt postes informatiques offrant la plupart des outils Microsoft Office et deux imprimantes seront disponibles au Café internet, au 4^e étage du Centre de conférences, près des ascenseurs ; ils sont à la disposition des participants qui souhaitent avoir accès à l'Internet pour utiliser les services de courriel fondés sur le Web.

Téléphones

Des cartes téléphoniques longue distance seront en vente à la boutique de l'Association du personnel. Des téléphones sont installés au rez-de-chaussée du Centre de conférences, près de la zone d'inscription, ainsi qu'au 4^e étage du Centre de conférences, près de la zone de distribution des documents.

Documentation de l'Assemblée sous forme électronique

DOCUMENTATION DE L'ASSEMBLÉE SOUS FORME ÉLECTRONIQUE

Tous les documents de l'Assemblée sont disponibles à l'adresse www.icao.int/assembly36

Pour consulter les documents de référence, aller à www.icao.int/icaonet (« Electronic publications ») en utilisant le code d'accès XXa36del.

Les délégués peuvent contribuer à la protection de l'environnement et faciliter l'organisation des travaux de l'Assemblée en utilisant la version électronique des documents. Tous les documents de l'Assemblée sont disponibles sur le site web public de l'OACI (www.icao.int) ; les documents de référence peuvent être consultés sur le site ICAONET (www.icao.int/icaonet) qui est

protégé par mot de passe, sous la rubrique « Electronic publications ». Des ordinateurs et des imprimantes sont disponibles au Café internet situé au 4^e étage du Centre de conférences.

Distribution de documents

La zone de distribution des documents au 4^e étage du Centre de conférences est ouverte de 8 h 30 à 17 h. Les délégués sont invités à prendre note des informations figurant dans la lettre SA 36/3 – 07/28, se rapportant à la trente-sixième session de l'Assemblée (Montréal, 18 – 28 septembre 2007), dans laquelle il est indiqué que chaque délégation recevra au maximum six jeux de documents de l'Assemblée. Toute personne souhaitant disposer d'une note particulière pourra se la procurer en accédant au site web public de l'OACI.

Divers

1. Liste des délégués

1.1 Une première liste des délégués sera diffusée dans le courant de la matinée du mercredi 19 septembre. Elle contiendra les noms de tous les participants qui se seront inscrits jusqu'au mardi 18 septembre à 17 heures.

1.2 Par mesure de sécurité, cette liste n'indiquera pas l'adresse des participants à Montréal, mais uniquement le numéro de la case qui leur est réservée pour la distribution des documents.

2. Procès-verbaux des séances

2.1 Les projets de procès-verbaux seront diffusés le plus rapidement possible. Toutefois, les notes de travail destinées aux séances en cours ont naturellement priorité et les projets de procès-verbaux risquent par conséquent de paraître avec un certain retard lorsqu'il y a surcharge de travail.

3. Attribution des places dans la salle de l'Assemblée

3.1 Pour la séance plénière d'ouverture, chaque délégation représentant un État contractant qui a envoyé six participants ou davantage disposera d'un maximum de six sièges (trois à la table et trois derrière). Les délégations composées de cinq ou quatre participants disposeront d'un maximum de quatre sièges (deux à la table et deux derrière). Les délégations composées de trois participants disposeront de deux sièges à la table et un autre siège derrière. Les délégations composées de deux délégués disposeront d'un siège à la table et d'un autre derrière. Il y a un certain nombre de sièges supplémentaires au balcon, situé au 5^e étage du Centre de conférences, auquel on peut accéder par les ascenseurs n^{os} 7 ou 8, ou par les escaliers situés immédiatement devant les portes de la salle de l'Assemblée au 4^e étage. Les participants peuvent aussi suivre la cérémonie d'ouverture à partir de la salle de conférences 3 (au premier étage du Centre de conférences).

3.2 Pour les autres séances, les sièges seront attribués selon les besoins et dans les limites des sièges disponibles aux délégations.

4. Matériel d'interprétation simultanée

4.1 Les délégués trouveront sous le bord des tables un panneau de commandes audio. Le cadran de sélection des langues permet de choisir les langues suivantes :

| | | | |
|----------|---|---------|---|
| Salle | 0 | Russe | 4 |
| Anglais | 1 | Chinois | 5 |
| Français | 2 | Arabe | 6 |
| Espagnol | 3 | | |

5. Rafraîchissements

5.1 Pendant les suspensions de séance du matin et de l'après-midi, les participants pourront se procurer café et boissons gazeuses à l'extérieur de la salle de l'Assemblée, au 4^e et au 1^{er} étage du centre de conférences. En outre, des sandwichs seront en vente de midi à 14 h 30 au comptoir déjeuner du Café près des ascenseurs de 4^e étage et du Café internet. Des coupons sandwich/café seront en vente au comptoir d'accueil.

6. Objets personnels

6.1 Les participants **sont priés de ne laisser ni documents ni objets personnels dans les salles de conférences à la fin des séances.**

6.2 Les participants sont priés de ne laisser à aucun moment d'articles, de serviettes ou de colis sans surveillance dans les locaux de l'OACI.

6.3 Le satellite de distribution des documents, situé au quatrième étage du Centre de conférences, est chargé uniquement de distribuer les documents de l'Assemblée publiés par l'OACI. L'espace y étant limité, il ne peut servir de consigne pour les documents ou les objets personnels des participants.

7. Système d'écoute (MX)

7.1 Les délégations nationales qui occupent des bureaux au siège de l'OACI pourront suivre les débats des différentes séances sur le système d'écoute (MX), en composant les numéros ci-après :

| | Salle de l'Assemblée |
|-------------|----------------------|
| Intervenant | 11 |
| Anglais | 12 |
| Arabe | 17 |
| Chinois | 16 |
| Espagnol | 14 |
| Français | 13 |
| Russe | 15 |

8. **Départ des participants avant la fin de la session de l'Assemblée**

8.1 Les membres des délégations et les observateurs qui partent avant la fin de la session de l'Assemblée sont priés d'en aviser le satellite de distribution des documents, au quatrième étage du centre de conférences.

8.2 **Le départ prématuré d'une délégation complète** devra être notifié par écrit au Secrétaire général. La notification écrite peut être déposée au satellite de distribution, au 4^e étage du centre de conférences, ou au bureau du Chef de la Section des services de conférence et de bureau, bureau 4.10.

9. **Services de commissariat**

9.1 L'horaire du commissariat, ouvert aux délégués et au Secrétariat, est le suivant :

Première semaine de l'Assemblée :

| | | | |
|----------|--------------|---|--|
| Mardi | 18 septembre | } | 12 h 30 à 14 heures 16 h 30 à 18 heures |
| Mercredi | 19 septembre | | |
| Judi | 20 septembre | | |

Deuxième semaine de l'Assemblée :

| | | | |
|----------|--------------|---|--|
| Mardi | 25 septembre | } | 12 h 30 à 14 heures 16 h 30 à 18 heures |
| Mercredi | 26 septembre | | |
| Judi | 27 septembre | | |

10. **Services de garderie**

10.1 La plupart des hôtels ont des services de garderie.

Boutique de l'Association du personnel

Nous vous invitons à visiter notre boutique, située au rez-de-chaussée du Centre de conférences.

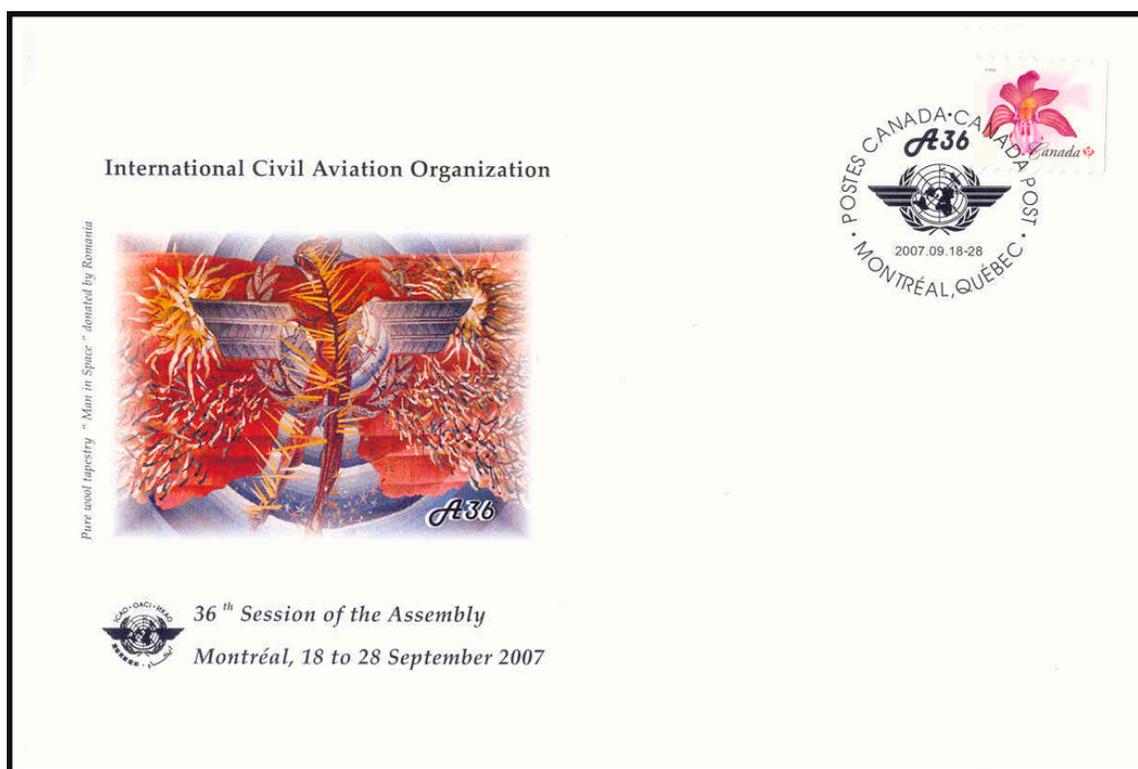
Enveloppe philatélique spéciale

À l'occasion de la 36^e session de l'Assemblée de l'OACI, une enveloppe philatélique spéciale (voir illustration ci-après) sera émise, avec un cachet postal préparé en coopération avec la Société canadienne des postes.

Le timbre utilisé sur l'enveloppe est l'un des premiers timbres sans dénomination émis par les postes canadiennes le 16 novembre 2006. Le timbre porte un nouvel icône, qui est la lettre P à l'intérieur d'une feuille d'érable, indiquant que le timbre est PERMANENT et valide à perpétuité. Le timbre illustre la spectaculaire corallorhize maculée (*Corallorhiza maculata*). Cette orchidée, qui fleurit au milieu de l'été, pousse dans les zones boisées ombragées, de Terre-Neuve à la Colombie britannique.

Le cachet, à gauche de l'enveloppe, reproduit la tapisserie en laine *Man in Flight* que l'on peut admirer derrière la chaise du Président dans la salle de la Commission de navigation aérienne. Don de la Roumanie à l'OACI en 1976, la tapisserie représente le personnage mythique d'Icare, avec les symboles de l'OACI et des Nations Unies sur un fonds de courbes concentriques suggérant la propagation de vagues dans l'espace.

On peut se procurer cette enveloppe commémorative exceptionnelle pour 3 \$ canadiens durant l'Assemblée, à la boutique de l'Association du personnel, au niveau A du Centre de conférences.



COMITÉ D'ACCUEIL DE L'OACI — A36

PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2007

INSCRIPTION : les dates indiquées sont des dates limites, mais il est vivement recommandé de s'inscrire dès que possible

| DATE ET HEURE | ACTIVITÉ | HÔTESSES /HÔTES | COÛT (en \$Can) | DATE LIMITE D'INSCRIPTION |
|---|---|--|----------------------------|--|
| MERCREDI 19 sept. 15 h à 17 h | Thé d'accueil | M ^{me} M. Chérif OACI | Gratuit | Pas d'inscription |
| VENDREDI 21 sept. 7 h 45 à 18 h | Une journée à Mont-Tremblant | OACI | 60,00 \$ | Jeudi 20 septembre à 17 h |
| LUNDI 24 sept. 7 h 30 à 19 h | Une journée à Québec et ses environs | Gouvernement du Québec | Gratuit | Jeudi 20 septembre à midi |
| MERCREDI 26 sept. 7 h 30 à 18 h | Une journée à Ottawa | Gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la délégation du Canada à l'OACI | Gratuit | Lundi 24 septembre à 17 h |

BUREAU D'INFORMATION : 954-8219, poste 7081